

Case 255: CISG [4]

Switzerland: Kantonsgericht Kanton Wallis (Zivilgerichtshof I); Cl 98 9

30 June 1998

Original in German

Abstract published in German: [1999] Schweizerische Zeitschrift für Internationales und Europäisches Recht 192

An Italian seller, plaintiff, sued a Swiss buyer, defendant, for payment of the delivery of granite materials. While neither the application of the Convention nor the payment obligation in principle were in dispute, the question arose whether payment had to be made in Italian lire or in Swiss francs.

The Court noted that the CISG does not deal with the currency in which the purchase price has to be paid, which is an issue to be determined in accordance with the law applicable to the contract [article 4 CISG]. In the present case, the contract was governed by Italian law, pursuant to which the seller had the right to receive payment in Italian lire.

イタリアの売主である原告が、花崗岩の資材の引渡しに対する支払いを求めて、被告であるスイスの買主を訴えた。本条約の適用も、理論的に支払い義務があることも争われなかったが、その支払いがイタリア・リラでなされるべきか、スイス・フランでなされるべきかが争点となった。

裁判所は、CISGは売買代金がいかなる通貨で支払われるべきかについて定めていないため、この争点は契約に適用される法に従って決定されると指摘した(CISG4条)。本件では、当該契約にはイタリア法が適用され、イタリア法に従い、売主はイタリア・リラによって支払いを受ける権利を有しているとされた。